加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
265 E. Pender St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-1028

代理 中國冰霜大明蝦
零沽批發 極表歡迎

新到
花旗蝦肉 九龍吊片
沙田蜜柚 芋仔芋頭
粉葛蓮藕 白菓馬蹄
去頭黃花 去頭三牙
大埠鱸魚 紅魚犬魚
永利威厨用三蒸酒糯米酒玫瑰露

SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30

麒梁
LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
電話：254-1203
承接土木大小工程
裝修油漆，內外間格，新屋電線，改換屋頂瓦木工程，扶正飲斜房屋，修理冰箱洗衣機收音機等工程，興建樓宇，復線老實，價錢高廉，請顧相商。
電話：華力山打銘六三〇 電話：二五四、三七〇六 夜間電話：大五四、壹式〇三

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

侍天屠龍記 第九回 金庸著
龍門鏢局「一〇三」
兩個僧人返身扶起，奔出廳外，張翠山道：「四位慢走！什麼血海……」但話未說完，四個僧人早已越牆出外。
張翠山但覺今晚之事大異蹊蹺，年輕上沉思半晌，也想不出一個所以然來，怎麼龍門鏢局之中竟埋伏着四個和尚？自己一進門便忽施突襲，又說什麼「血海深仇」？心想：「此事只有詢問鏢局中人，方能釋此疑團，」於是提聲又道：「都總鏢頭在家麼？都總鏢頭在家麼？」大廳空曠，隱隱有回聲傳來，但鏢局中竟無一人答應，他心道：「決不能都睡得死人一般，難道是怕了我，都躲了起來？又聽遠遠人人出去響聲，鏢局中沒了人？」當下從身邊取出火摺晃亮了，見茶几放着一隻燭台，便點亮蠟燭，走向後堂，沒走得幾步，只見地下伏着一個女子，僵臥不動，張翠山叫道：「大姐，怎麼啦？」那女子仍是不動，張翠山扳轉她肩頭，將白臉過去一照，不禁一聲驚呼。
只見這女子臉露嬉笑之色，但肌肉僵硬，早已死去多時，張翠山手指碰到她肩頭之時，已料到這女子可能已死，然而死人臉上竟是一副傳神的笑容，黑夜中乍然見到，禁不住吃了一驚，他站直身子，只見左前柱子後又僵臥着一人，張翠山走過去一看，卻是個僕役打扮的老者，也是臉露傻笑，死在地。
張翠山心中大奇，左手從腰間拔出虎頭鈎，右手高舉燭台，一步步的四下察看，但見東一個，西一個，裏裏外外，一共死了數十人，當眞是屍橫遍地，恁大一座龍門鏢局，竟沒留下一個活口，張翠山行俠江湖，生平慘酷的事也見了不少，但慘酷裏見到這等殺滅滿門的情景，禁不住心下怦怦亂跳，只見自己映在牆上的影子不住抖動，原來手上顫戰，燭火搖晃，映照得影子也飄忽起來。
他橫鈎悄立，心中猛地想起了兩句話：「路上若有人分差池，我殺得你龍門鏢局滿門七十二口，雞犬不留，」眼前龍門鏢局中人人皆死，那顯是爲了都大錦護送俞岱岩之故，尋思：「那人下此毒手，皆是因俞岱岩三哥極要好的朋友。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
公證人 遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣
出發機銀行式樓細街交
斜打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
ABC 唱機唱針，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購買。自家印像，特取

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
觀片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代辦神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植胜啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司
專科木工裝修，美化土庫廚房櫃，免費設計估價
請電 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.
鄭國治 GEORGE JANG

單雙人床批發價錢出售
政府註册經營名廠西式高里活套床，單人，双人床，碌架床，新款床頭，兩用書架床頭，活動鉄床架，歡迎加料定做，各種尺碼齊備，價廉光顧多少一律批發價錢，免費送貨。
請電話二五三、〇三二六
鄭國治 GEORGE JANG
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點 龍鳳禮餅
每逢星期四休息壹天 諸君見諒

馬君寶
專上門修理 電櫃洗衣機 收衣機 電爐 具政府牌照
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、式七八五

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.
684-3743 684-4822
廣師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大菜小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

廣珍
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C
首飾鐘錶鏢鋪

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲碼啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KIN KONG SIK KO
27 PENDER ST. 國光髮廊公司 VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
工人 羊毛襪 手袋 水衣
園口或在外工作人等所用男內衫褲
大平特平

榮榮腊味製造廠
腊味專家 精製腊味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四一七式四壹

張華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵包
美味新鮮

雲高華搜烟通公司
工作妥當，價錢誠實，隨時電話，快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
985-2568

誌里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程，廚房設備及修理，忠誠妥當僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七式、壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記漆油修裝
承接坭水木工傢俬
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
公司工作快捷妥當
電話 六八五、五九式七 六八七、四〇九四

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院術生都註册
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓

建興建築公司
承接裝修土木工程
劉富
承接木工坭水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧請打電話 253-5344
地址：叁壹壹六佐治街東
電話 RE. 8-3422

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
年十叁達醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1379
商業區舖出賣
有四間舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常賃滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處或由電話詢問，定然樂意答覆
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
本行備有保險箱保存。每年僅收租金七元五。毛
本行不宜存在家中，以免失竊或意外之損失，如保險此項
九一號銀行文件如股票，公債，債券，人壽保險，遺囑等貴重
設備齊全，本行備有保險箱保存。每年僅收租金七元五。毛
本行代理各種外幣匯兌
最近加民在港代換五五七五
最近美民在港代換六〇五五
機票每百元十六元九毛
華務部司理 馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
歡誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

家專鏡配眼驗
權愛周
精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
4 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

CHINESE HERBS
128 Lorne St, Rooms, 3
KAMLOOPS B. C. CANADA
鄧禄埠謝禮
醫治內外 重輕病症 藥劑齊備 來函求理 身體內外 各部情形 小心研究 對症配藥 方法用藥 解除病痛 益增壽元 厚毛郵費 來函問症 先惠式元 空函不答
青丹丸散 回信問明 覆問照答 寄藥詳明 人無病痛 每只叁元 問答詳明